

**500 kg**

TRANSMISSION JACK

VÄXELLÅDSLYFT

GIRKASSEJEKK

GEARKASSELØFTER

PODNOŚNIK SKRZYNI BIEGÓW

GETRIEBEHEBER

VAIHTEISTONOSTURI

ÉLÉVATEUR DE BOÎTE DE VITESSES

VERSNELLINGSBAKLIFT

**EN OPERATING INSTRUCTIONS**

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESEKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSEKLÄRUNG

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /
Artikelnummer

014672



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseerklæring er utstedt under producentens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant./ Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

GEARBOX LIFT / VÄXELLÄDSLYFT / GIRKASSEJEKK / GEARKASSELØFTER / PODNOŚNIK SKRZYNI
BIEGÓW / GETRIEBEHEBER / VAIHTEISTONOSTURI / CRIC LÈVE-BOÎTE DE VITESSES /
VAIHTEISTONOSTURI / TRANSMISSIEKRIK

500 kg

Conforms to the following directives, regulations and standards./ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder./ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder./ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder./ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami./ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen./ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen./ Conforme aux directives, règlements et normes suivants./ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 1494:2000+A1

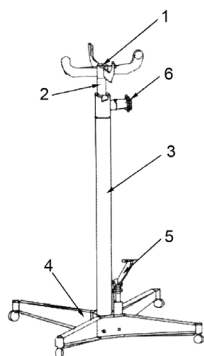
This product was CE marked in year./ Produktet CE-märktes år./ Dette produktet ble CE-merket dette året./ Produktet blev CE-mærket i år./ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku./ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr./ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna./ Ce produit a reçu le marquage CE en./ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

Skara 2020-10-27

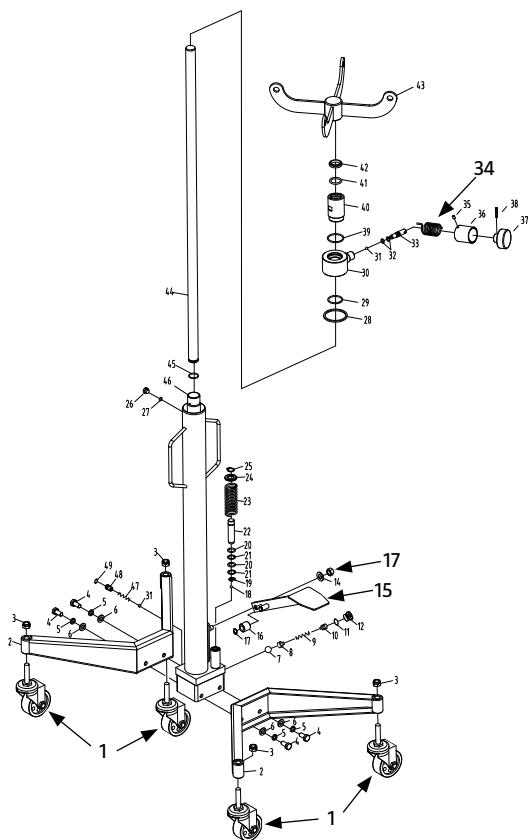
Christian Blank

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. /Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskada eller egendomsskada som uppkommer till följd av felaktig användning eller att anvisningarna inte följs.

- Även om produkten används enligt anvisningarna är det omöjligt att utesluta alla riskfaktorer. Användaren måste därför ha god kännedom om produktens egenskaper och korrekta användning och tillämpa försiktighet och gott omdöme vid all användning av produkten. Kvarstående risker är exempelvis risk att laster tappas, välter eller glider till följd av bristfällig lastsäkring, överbelastning, bristfälligt centrerad last, ojämnt underlag eller underlag med otillräcklig bärlighet samt användning av utrustning för andra ändamål än de avsedda
- Läs dessa anvisningar noga före användning och följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar.
- Inspektera produkten före varje användning. Använd inte produkten om den läcker eller om delar saknas eller är skadade. Åtgärda alla eventuella skador och bristfälligheter innan produkten används.
- Använd godkända skyddsglasögon (gäller även kringstående personer).
- Se till att arbetsområdet är väl upplyst.
- Fastställ växellådans tyngdpunktsläge (fordonstillverkaren har denna information).
- Lyftvaggans vinkeljusterskruvar får endast manövreras för hand eller med spärrskaft – försök aldrig manövrera vaggans vinkeljusterskruvar med mutterdragare, bormaskin eller liknande.
- Säkra växellådan i lyftvaggan med det medföljande lastsäkringssystemet innan växellådan lyfts eller sänks.
- Centra lasten i lyftvaggan. Kontrollera att produkt och last är stabila innan något arbete på fordonet påbörjas.
- Understöd motorn med lämpliga stödbockar eller motsvarande innan växellådan lossas från motorn.
- Överbelasta aldrig produkten. Undvik stötblastning.
- Använd produkten endast på plant och hårt underlag med tillräcklig bärlighet.
- Före förflyttning, sänk lasten till lägsta möjliga höjd och kontrollera att lasten är centrerad och tillförlitligt säkrad i vaggan.
- Säkra och understöd fordonet med pallbockar, stabil pallning eller motsvarande innan något arbete med fordonet påbörjas.
- Produkten är avsedd endast för demontering, montering och förflyttning (i sänkt läge) av växellådor, fördelningsväxellådor och differentialväxellådor/transaxelenheter.
- Använd endast adaptrar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Sänk alltid långsamt och med stor försiktighet.
- Kryp aldrig under växellådan eller håll några kroppsdelar under den.
- Ändra aldrig produkten på något sätt. Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Ersätt varningsmärken som blivit oläsliga eller försvunnit.
- Inspektera produkten före varje användning. Använd inte produkten om den har ändrats, om några komponenter är skadade eller saknas, om tätningar är skadade eller slitna eller om läckage förekommer. Alla bristfälligheter måste åtgärdas innan produkten används igen.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för dödsfall, allvarig personskada och/eller egendomsskada.

- Om säkerhetsanvisningarna, anvisningarna rörande kvarstående risker och riskminimering samt underhållsanvisningarna i denna bruksanvisning inte läses och följs noga och i sin helhet, kan konsekvenserna bli dödsfall, allvarlig personskada och egendomsskada.

VIKTIGT!

Verkstadslyftar och -domkrafter är fristående lyftanordningar avsedda att lyfta och sänka, men inte hålla, last. Upplyft last kan därför med tiden sjunka. Detta är helt normalt och är inte giltig grund för garantianspråk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Max. belastning	500 kg
Max. höjd	190 cm
Min. höjd	111 cm
Vikt	22,5 kg

BESKRIVNING

1. *Lyftvagga*
2. *Kolv*
3. *Cylinder*
4. *Hjulställ*
5. *Fotmanövrerad pump*
6. *Ratt för höjdjustering*

BILD 1

SPRÄNGSKISS

BILD 2

MONTERING

1. Fäst benen (15) i pelaren med skruvar, brickor och muttrar enligt sprängskissen.
2. Fäst länkhjulen (13) i benen med skruvar, brickor och muttrar enligt sprängskissen.
3. Fäst pelarhöljet (34) i pelarens överdel med skruvar, brickor och muttrar enligt sprängskissen.
4. Trä på lyftvaggan (1) på pelarhylsans (34) kolvstång och passa in vaggans hål mot kolvstångens hål.
5. Under transport och/eller hantering kan luft komma in i produktens hydraulsystem. Luft ger sig tillkänna genom att pumppedalen känns svampig och genom att lyftförelsen sker i onormalt små och oregelbundna steg när pedalen trampas ned.

AVLUFTNING

1. Öppna sänkventilen genom att vrida dess ratt två fulla varv moturs från stängt läge.
2. Gör 15 fulla pumps slag med pedalen, utan last i lyftvaggan.
3. Vrid höjdjusteringsratten medurs tills ventilen bottenar i stängt läge.
4. Upprepa om så behövs steg 1 till 3 tills all luft är utdriven ur systemet.

HANDHAVANDE

KONTROLL INNAN ANVÄNDNING

Kontrollera innan varje användning att inget läckage föreligger, att inga delar är skadade, saknas eller är slitna samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om produkten överbelastats eller utsatts för stötblastning måste den

kontrolleras av behörig servicerepresentant innan den används igen. Använd aldrig produkten om den är skadad eller sliten eller inte fungerar normalt. Lämna den till behörig servicerepresentant för kontroll och reparation. Produkten bör varje år kontrolleras av behörig servicerepresentant. Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.

ANVÄNDNING

1. Lyft fordonet till önskad arbetshöjd och säkra det enligt fordonslyfttillverkarens anvisningar samt enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
2. Placera motorstöd godkänt för minst motorns vikt under motorn innan växellådan demonteras från eller monteras på motorn.
3. Placera produkten med lyftvaggan rakt under växellådan. Pumpa med pedalen tills lyftvaggan höjts så att den nästan vidrör växellådans botten.
4. Passa in lyftvaggans fingrar rakt under lämpliga lyftpunkter under växellådan. Om växellådan har oljesump ska fingrarna trycka mot sumpens fästfläns, inte mot själva sumpen. Pumpa försiktigt upp lyftvaggan tills den trycker lätt mot växellådan och säkra sedan växellådan i vaggan med den medföljande kedjan. Lyftvaggan kan behöva vinklas med vinkeljusterskruvarna för att få säker anliggning mellan vaggan och växellådan innan växellådan kan säkras i vaggan.
5. Kontrollera att växellådan är tillförlitligt säkrad och kedjan väl spänd innan växellådan sänks eller höjs.
6. Demontera förbandet mellan växellåda och motor enligt fordonets verkstadshandbok.
7. Kontrollera att alla förbindelser mellan växellåda och motor är losstagna och vrid sedan höjdstyrningsvredet mycket långsamt moturs. Kontrollera noga att

lyftvaggan och växellådan går fria från kablage, vajrar, bränsleledningar och övriga delar i fordonets underrede. Sänk sedan hela vägen till bottenläge.

8. Återmontera växellådan i omvänd ordning och enligt fordonstillverkarens anvisningar.

UNDERHÅLL

- Smörj regelbundet länkhjul, vinkeljusterskruvar, leder och övriga rörliga delar (dock inte hydraulkomponenterna), med fett. Slitage till följd av bristfällig eller felaktig smörjning täcks inte av garantin.
- Om inget läckage från hydraulsystemet förekommer behöver hydraulolja normalt inte fyllas på. Eventuella läckor i hydraulsystemet måste utan dröjsmål åtgärdas av behörig servicerepresentant.

VIKTIGT!

Använd aldrig alkohol, bromsvätska eller transmissionsolja i hydraulsystemet – det skadar tätningarna och kan förstöra produkten. Använd endast hydraulolja.

- Se till att informations-, säkerhets- och varningsmärken på produkten är hela och läsbara. Ersätt märken som blivit oläsliga eller försvunnit. Rengör produkten utvändigt med mild tvållösning, men undvik att få vatten eller tvållösning på hydraulsystemets glidytor och rörliga delar.
- Garantireparation av hydraulsystemet måste utföras av behörig servicerepresentant – kontakta återförsäljaren.

FÖRVARING

Förvara produkten torrt, skyddad från ogynnsam väderlek, korrosiva ångor, damm och liknande, stående på hjulen på horisontellt eller endast svagt lutande underlag.

FELSÖKNING

PROBLEM	ÅTGÄRD
Produkten kan inte lyfta sin märklast.	Avlufta hydraulsystemet.
Produkten kan inte hålla sin märklast och känns "svampig" med märklast.	Avlufta hydraulsystemet.
Produkten når inte sin högsta lyfthöjd.	Avlufta hydraulsystemet.
Produkten fungerar inte trots upprepade avluftningsförsök.	Kontakta återförsäljaren.

SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for personskade eller skade på eiendom som oppstår som følge av feil bruk eller at anvisningene ikke har blitt fulgt.

- Selv om produktet brukes i henhold til anvisningene, er det umulig å utelukke alle risikofaktorer. Brukeren må derfor ha god kjennskap til produktets egenskaper og riktig bruk og må utvise forsiktighet og god vurderingsevne ved all bruk av produktet. Andre farer er for eksempel fare for at laster mistes, velter eller glir som følge av dårlig sikring av last, overbelastning, dårlig sentrert last, ujevnt underlag eller underlag med tilstrekkelig bæreevne samt bruk av utstyr til andre formål enn det som er tiltenkt.
- Les disse anvisningene nøye før bruk, og følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger.
- Kontroller produktet hver gang før bruk. Ikke bruk produktet hvis det lekker eller hvis deler mangler eller er skadet. Utbedre alle eventuelle skader og mangler før produktet brukes.
- Bruk godkjente vernebriller (gjelder også personer i nærheten).
- Sørg for god belysning i arbeidsområdet.
- Finn girkassens tyngdepunktsposisjon (produsenten av kjøretøyet har denne informasjonen).
- Sadelens vinkeljusteringsskruer skal kun manøvreres for hånd eller med sperrehåndtak – forsøk aldri å manøvrere sadelens vinkeljusteringsskruer med muttertrekkere, boremaskin eller lignende.
- Sikre girkassen i sadelen med det medfølgende lastsikringssystemet før girkassen løftes eller senkes.
- Sentrer lasten i sadelen. Kontroller at produktet og lasten er stabile før du begynner å arbeide på kjøretøyet.
- Støtt motoren med egnede støttebukker eller tilsvarende før girkassen løsnes fra motoren.
- Overbelast aldri produktet. Unngå støtbelastning.
- Plasser alltid produktet på et jevnt og hardt underlag med tilstrekkelig bæreevne.
- Før flytting må du senke lasten til lavest mulig høyde og kontrollere at lasten er sentrert og godt sikret i sadelen.
- Sikre og støtt kjøretøyet med pallebukker, stabile støttebukker eller tilsvarende før du begynner å arbeide på kjøretøyet.
- Produktet er kun tiltenkt for demontering, montering og flytting (i senket posisjon) av girkasser, fordelingsgirkasser og differensialgirkasser/transakselenheter.
- Bruk bare adaptore og tilbehør som produsenten anbefaler.
- Senk alltid langsomt og svært forsiktig.
- Kryp aldri under girkassen eller hold noen kroppsdel under den.
- Ikke foreta endringer på produktet. Ikke bruk produktet til annet enn det det er beregnet for.
- Erstatt varselmerker som har blitt uleselige eller borte.
- Kontroller produktet hver gang før bruk. Ikke bruk produktet hvis det har blitt endret, hvis noen komponenter er skadet eller mangler, hvis tetningene er skadet eller slitt eller om det forekommer lekkasje. Alle mangler må utbedres før produktet brukes igjen.
- Manglende overholdelse av anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre død, alvorlig personskade og/eller skade på eiendom.
- Hvis sikkerhetsanvisningene, anvisningene om andre farer og risikominimering samt vedlikeholdsanvisningene i denne

bruksanvisningen ikke leses og følges nøye og i sin helhet, kan konsekvensene bli dødsfall, alvorlig personskade og skade på eiendom.

VIKTIG!

Verkstedslifter og -jekker er frittstående løfteanordninger som er beregnet på å løfte og senke, men ikke holde, last. Hevet last kan derfor synke med tiden. Dette er helt normalt og er ikke en gyldig grunn for garantikrav.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Maks. belastning	500 kg
Maks. høyde	190 cm
Min. høyde	111 cm
Vekt	22,5 kg

BESKRIVELSE

1. Sadel
2. Stempel
3. Sylinder
4. Hjulstell
5. Fotmanøvrert pumpe
6. Ratt for høydejustering

BILDE 1

SPLITTEGNING

BILDE 2

MONTERING

1. Fest bena (15) i søylen med skruer, skiver og muttere i henhold til splittegningen.
2. Fest leddhjulene (13) i bena med skruer, skiver og muttere i henhold til splittegningen.
3. Fest søylehylsen (34) i søylens overdel med skruer, skiver og muttere i henhold til splittegningen.
4. Tre sadelen (1) på søylehylsens (34) stempelstang, og rett inn sadelens hull mot hullene i stempelstangen.
5. Under transport og/eller håndtering kan det komme luft inn i produktets hydraulikksystem. Luft kan gjenkjennes ved at pumpepedalen kjennes svampete ut og ved at løftebevegelsen skjer i unormalt små og uregelmessige trinn når pedalen trækkes ned.

LUFTING

1. Åpne senkeventilen ved å vri det tilhørende rattet to hele omdreininger mot klokken fra stengt posisjon.
2. Gjør 15 fulle pumpeslag med pedalen, uten last i sadelen.
3. Vri høydejusteringsrattet med klokken til ventilen stopper i stengt posisjon.
4. Gjenta om nødvendig steg 1 til 3 til all luft er fjernet fra systemet.

BRUK

KONTROLL FØR BRUK

Kontroller før hver gangs bruk at det ikke er noen lekkasjer, at ingen deler mangler, er skadet eller slitt, samt at det ikke foreligger andre faktorer som kan påvirke funksjonen. Hvis produktet overbelastes eller utsettes for støtbelastning, må det kontrolleres av en autorisert servicerepresentant før det brukes igjen. Ikke bruk produktet hvis det er

skadet eller slitt eller ikke fungerer normalt. Lever det til en autorisert servicerepresentant for kontroll og reparasjon. Produktet bør hvert år kontrolleres av en autorisert servicerepresentant. Bruk kun reservedeler som anbefales av produsenten.

BRUK

1. Løft kjøretøyet til ønsket arbeidshøyde og sikre det i henhold til anvisningene fra produsenten av kjøretøyløfteren samt anvisningene i denne bruksanvisningen.
2. Plasser motorstøtte godkjent for minst motorens vekt under motoren før girkassen demonteres fra eller monteres på motoren.
3. Plasser produktet med sadelen rett under girkassen. Pump med pedalen til sadelen er hevet slik at den nesten rører bunnen på girkassen.
4. Rett inn pedalens fingrer rett under egnede løftepunkter under girkassen. Hvis girkassen har oljesump, skal fingrene trykke mot sumpens festeflens, ikke mot selve sumpen. Pump sadelen opp forsiktig til den trykker lett mot girkassen, og sikre deretter girkassen i sadelen med det medfølgende kjedet. Sadelen må kanskje vinkles med vinkeljusteringsskruene for å få sikker kontakt mellom sadelen og girkassen før girkassen kan sikres i sadelen.
5. Kontroller at girkassen er godt sikret og at kjedet er godt spent før girkassen senkes eller heves.
6. Demonter forbindelsen mellom girkasse og motor i henhold til kjøretøyetts verkstedshåndbok.
7. Kontroller at alle forbindelser mellom girkasse og motor er frakoblet, og vri deretter høydejusteringsbryteren svært sakte mot klokken. Kontroller nøye at sadelen og girkassen går klar av kabler, vaiere, drivstoffledninger og øvrige deler i

kjøretøyetts understell. Senk deretter hele veien til bunnposisjon.

8. Monter girkassen igjen i omvendt rekkefølge og i henhold til kjøretøyp produsentens anvisninger.

VEDLIKEHOLD

- Smør regelmessig leddhjul, vinkeljusteringsskruer, ledd og andre bevegelige deler (men ikke hydraulikkomponentene) med fett. Slitasje som følge av manglende eller feil smøring dekkes ikke av garantien.
- Hvis det ikke forekommer lekkasjer fra hydraulikksystemet, trenger det vanligvis ikke å fylles på med hydraulikkolje. Eventuelle lekkasjer i hydraulikksystemet må umiddelbart utbedres av en kvalifisert servicerepresentant.

VIKTIG!

Bruk aldri alkohol, bremsevæske eller girkasseolje i hydraulikksystemet – det skader tetningene og kan ødelegge produktet. Bruk kun hydraulikkolje.

- Sørg for at alle informasjons-, sikkerhets- og advarselsmerker på produktet er hele og lesbare. Skift ut merker som har blitt uleselige eller borte. Rengjør produktet utvendig med mildt såpevann, men unngå å få vann eller såpevann på hydraulikksystemets glideflater og bevegelige deler.
- Garantireparasjon av hydraulikksystemet må utføres av en kvalifisert servicerepresentant – kontakt forhandleren.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet tørt, beskyttet fra ugunstige værforhold, korrosiv damp, støv og lignende, stående på hjulene på horisontalt eller litt skrått underlag.

FEILSØKING

PROBLEM	TILTAK
Produktet kan ikke løfte sin nominelle last.	Avluft hydraulikksystemet.
Produktet kan ikke holde sin nominelle last og føles «svampete» ut med nominell last.	Avluft hydraulikksystemet.
Produktet når ikke sin høyeste løftehøyde.	Avluft hydraulikksystemet.
Produktet fungerer ikke til tross for gjentatte luftingsforsøk.	Kontakt forhandleren.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

VIGTIGT!

Læs disse anvisninger omhyggeligt før brug, og gem dem til senere brug. Producenten påtager sig intet ansvar for personskader eller materielle skader som følge af ukorrekt brug eller manglende overholdelse af anvisningerne.

- Selv om produktet bruges i henhold til anvisningerne, er det umuligt at udelukke alle risikofaktorer. Brugeren skal derfor have et godt kendskab til produktets egenskaber og korrekte brug og udvise forsigtighed og god dømmekraft ved al brug af produktet. Resterende risici omfatter risikoen for, at lasten falder ned, vælter eller glider på grund af utilstrækkelig lastsikring, overbelastning, dårligt centreret last, ujævne overflader eller overflader med utilstrækkelig bæreevne og brug af udstyr til andre formål end de tilsigtede.
- Læs disse anvisninger omhyggeligt før brug, og følg alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler.
- Efterse produktet før hver brug. Brug ikke produktet, hvis det lækker, eller hvis der mangler eller er beskadigede dele. Reparer eventuelle skader og defekter, før du bruger produktet.
- Brug godkendte sikkerhedsbriller (også for omkringstående personer).
- Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst.
- Bestem placeringen af gearkassens tyngdepunkt (køretøjsproducenten har disse oplysninger).
- Løftehovedets vinkeljusteringsskruer må kun betjenes med håndkraft eller med et skraldehåndtag – forsøg aldrig at betjene hovedets vinkeljusteringsskruer med en slagnøgle, boremaskine eller lignende.
- Fastgør gearkassen i løftehovedet med det medfølgende lastsikringssystem, før du løfter eller sænker gearkassen.
- Centrer lasten i løftehovedet. Kontrollér, at produktet og lasten er stabil, før du begynder at arbejde på køretøjet.
- Støt motoren med passende bukke eller tilsvarende, før gearkassen fjernes fra motoren.
- Produktet må aldrig overbelastes. Undgå stødbelastning.
- Brug kun produktet på plant og hårdt underlag med tilstrækkelig bæreevne.
- Før flytningen skal lasten sænkes til den lavest mulige højde, og det skal kontrolleres, at lasten er centreret og forsvarligt fastgjort i løftehovedet.
- Fastgør og understøt køretøjet med bukke, stabile sikkerhedsstøtter eller tilsvarende, før du begynder at arbejde på køretøjet.
- Produktet er kun beregnet til afmontering, montering og flytning (i sænket position) af gearkasser, fordelingsgearkasser og differentialer/transakselenheder.
- Brug kun adaptere og tilbehør, der er anbefalet af producenten.
- Sænk altid langsomt og med stor forsigtighed.
- Kravl aldrig ind under gearkassen, og hold aldrig nogen kropsdele under den.
- Foretag aldrig nogen form for ændringer af produktet. Brug aldrig produktet til andre formål end det, det er beregnet til.
- Udskift advarselsmærkater, der er blevet ulæselige, eller som mangler.
- Efterse produktet før hver brug. Brug ikke produktet, hvis det er blevet ændret, hvis nogen komponenter er beskadiget eller mangler, hvis pakninger er beskadiget eller slidt, eller hvis der opstår lækager. Alle mangler skal udbedres, før produktet bruges igen.

- Manglende overholdelse af instruktioner og sikkerhedsanvisninger kan medføre død, alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Hvis sikkerheds-, restrisiko- og risikominimerings- og vedligeholdelsesinstruktionerne i denne brugsanvisning ikke læses og følges omhyggeligt og i deres helhed, kan det medføre død, alvorlig personskade og materielle skader.

VIGTIGT!

Værkstedslifte og donkrafte er selvstændige løfteanordninger, der er designet til at løfte og sænke, men ikke holde, laster. Løftede laster kan derfor synke over tid. Dette er helt normalt og er ikke et gyldigt grundlag for et garantikrav.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Maksimal belastning	500 kg
Maks. højde	190 cm
Min. højde	111 cm
Vægt	22,5 kg

BESKRIVELSE

1. *Løftehoved*
2. *Stempelstang*
3. *Cylinder*

4. *Hjulholdere*
5. *Fodbetjent pumpe*
6. *Drejehjul til højdejustering*

FIGUR 1

DETALJERET DIAGRAM

FIGUR 2

MONTERING

1. Fastgør benene (15) til søjlen med skruer, skiver og møtrikker i henhold til diagrammet.
2. Fastgør hjulene (13) til benene med skruer, skiver og møtrikker i henhold til diagrammet.
3. Fastgør søjlehuset (34) til toppen af søjlen med skruer, skiver og møtrikker i henhold til diagrammet.
4. Sæt løftehovedet (1) på søjlehylsterets (34) stempelstang, og ret hullet på holderen ind efter hullet på stempelstangen.
5. Under transport og/eller håndtering kan der komme luft ind i produktets hydrauliksystem. Luften viser sig ved, at pumpedalen føles svampet, og at løftebevægelsen har unormalt små og uregelmæssige trin, når pedalen trædes ned.

UDLUFTNING

1. Åbn sænkeventilen ved at dreje knappen to hele omgange mod uret fra lukket position.
2. Foretag 15 hele pumpetριν med pedalen uden belastning på løftehovedet.
3. Drej højdejusteringsknappen med uret, indtil ventilen når bunden i lukket position.
4. Gentag om nødvendigt trin 1 til 3, indtil al luft er fjernet fra systemet.

HÅNDTERING

KONTROL FØR BRUG

Før hver brug skal det kontrolleres, at der ikke er lækager, at ingen dele er beskadigede, mangler eller er slidte, og at der ikke er andre faktorer, der kan påvirke funktionen. Hvis produktet har været overbelastet eller udsat for stødbelastninger, skal det kontrolleres af en autoriseret servicerepræsentant, før det bruges igen. Brug aldrig produktet, hvis det er beskadiget, slidt eller ikke fungerer normalt. Bring det til en autoriseret servicerepræsentant med henblik på inspektion og reparation. Produktet bør kontrolleres en gang om året af en autoriseret servicerepræsentant. Brug kun reservedele, som anbefales af producenten.

ANVENDELSE

1. Løft køretøjet til den ønskede arbejdshøjde, og fastgør det i overensstemmelse med liftproducentens anvisninger og anvisningerne i denne brugsanvisning.
2. Anbring motorstøtter, der er mindst godkendt til motorens vægt, under motoren, før du fjerner gearkassen fra eller monterer den på motoren.
3. Anbring produktet med løftehovedet direkte under gearkassen. Træd på pedalen, indtil løftehovedet er hævet, så det næsten rører ved bunden af gearkassen.
4. Ret løftehovedets arme ind direkte under de relevante løftepunkter under gearkassen. Hvis gearkassen har en oliesump, skal du trykke med fingrene mod sumpens monteringsflange, ikke mod selve sumpen. Pump forsigtigt løftehovedet opad, indtil det trykker let

mod gearkassen, og fastgør derefter gearkassen til hovedet med den medfølgende kæde. Det kan være nødvendigt at vinkle løftehovedet med vinkeljusteringsskruerne for at opnå en sikker tilpasning mellem hovedet og gearkassen, før gearkassen kan fastgøres til hovedet.

5. Før du sænker eller hæver gearkassen, skal du kontrollere, at den er forsvarligt fastgjort, og at kæden er stram.
6. Afmonter forbindelsen mellem gearkassen og motoren i henhold til køretøjets værkstedshåndbog.
7. Kontrollér, at alle forbindelser mellem gearkasse og motor er løse, og drej derefter højdejusteringsknappen meget langsomt mod uret. Kontrollér omhyggeligt, at løftehovedet og gearkassen er fri for kabler, ledninger, brændstofledninger og andre dele af køretøjets chassis. Sænk derefter hele vejen ned til nederste position.
8. Saml gearkassen igen i omvendt rækkefølge og i henhold til bilproducentens anvisninger.

VEDLIGEHOLDELSE

- Smør regelmæssigt hjulene, vinkeljusteringsskruerne, leddene og andre bevægelige dele (men ikke de hydrauliske komponenter) med fedt. Slid på grund af utilstrækkelig eller forkert smøring er ikke dækket af garantien.
- Hvis der ikke er lækage i hydrauliksystemet, er det normalt ikke nødvendigt at efterfylde hydraulikolie. Eventuelle lækager i det hydrauliske

system skal straks repareres af en autoriseret servicerepræsentant.

VIGTIGT!

Brug aldrig alkohol, bremsevæske eller transmissionsolie i hydrauliksystemet – det beskadiger pakningerne og kan ødelægge produktet. Brug kun hydraulikolie.

- Sørg for, at informations-, sikkerheds- og advarselsmærkaterne på produktet er komplette og læselige. Udskift mærkater, der er blevet ulæselige, eller som mangler. Rengør produktet udvendigt med en mild sæbeopløsning, men undgå at få vand eller sæbeopløsning på

glideoverfladerne og de bevægelige dele i det hydrauliske system.

- Garantireparationer på det hydrauliske system skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant – kontakt forhandleren.

OPBEVARING

Opbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mod ugunstige vejrforhold, ætsende dampe, støv og lignende, stående på hjulene på en

vandret eller kun let skrånende overflade.

FEJLFINDING

PROBLEM	LØSNING
Produktet kan ikke løfte sin nominelle belastning.	Udluft det hydrauliske system.
Produktet kan ikke holde sin mærkelast og føles "svampet" med mærkelasten.	Udluft det hydrauliske system.
Produktet når ikke sin maksimale løftehøjde.	Udluft det hydrauliske system.
Produktet fungerer ikke trods gentagne udluftningsforsøg.	Kontakt forhandleren.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała ani szkody w mieniu powstałe na skutek błędnego użycia lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

- Nawet jeśli produkt jest wykorzystywany zgodnie z zaleceniami, nie można wykluczyć wszystkich czynników ryzyka. Z tego względu użytkownik musi wykazywać dobrą znajomość produktu, jego właściwego użytkowania i kierować się ostrożnością i rozsądkiem podczas używania produktu. Pozostałe czynniki ryzyka to np. upuszczenie, przewrócenie lub wyslizgnięcie ładunku na skutek niedostatecznego zabezpieczenia, przeciążenia, błędnego wyśrodkowania, nierównego podłoża lub podłoża o niewystarczającej nośności oraz używania sprzętu do celów niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję i stosuj się do wszystkich wskazówek i zasad bezpieczeństwa.
- Sprawdź produkt przed każdym użyciem. Nie korzystaj z produktu, jeśli zauważysz wyciek lub brak/uszkodzenie jakiejś części. Przed ponownym użyciem napraw wszystkie ewentualne uszkodzenia i usterki.
- Używaj atestowanych okularów ochronnych (dotyczy także osób postronnych).
- Upewnij się, że miejsce pracy jest dobrze oświetlone.
- Znajdź środek ciężkości skrzyni biegów (informacji udziela producent pojazdu).
- Śruby do regulacji kąta pochylenia podnośnika przechyłowego można

regulować wyłącznie ręcznie lub przy pomocy uchwytu zapadkowego – nigdy nie stosuj w tym celu klucza udarowego, wiertarki itp.

- Przed podniesieniem lub opuszczeniem skrzyni biegów zabezpiecz ją na podnośniku przechyłowym, korzystając z dołączonego systemu do zabezpieczania ładunku.
- Umieść ładunek na środku podnośnika przechyłowego. Przed rozpoczęciem pracy w pojeździe upewnij się, że produkt i ładunek są stabilne.
- Przed wyjęciem skrzyni biegów z silnika podeprzyj silnik koziółkami podporowymi lub innym odpowiednim przedmiotem.
- Nigdy nie przeciążaj produktu. Nie narażaj produktu na obciążenie udarowe.
- Używaj produktu wyłącznie na płaskim i twardym podłożu o wystarczającej nośności.
- Przed transportem opuść ładunek możliwie jak najniżej i sprawdź, czy jest ustawiony na środku i wystarczająco dobrze zabezpieczony na podnośniku.
- Przed rozpoczęciem pracy w pojeździe zabezpiecz i podeprzyj pojazd stojakami warsztatowymi, elementami podpierającymi itp.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do demontażu, montażu i przenoszenia (w pozycji opuszczonej) skrzyni biegów, skrzyni rozdzielczej i przekładni różnicowej/układu transaxle.
- Używaj wyłącznie przejściówek i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Opuszczanie wykonuj zawsze powoli i z zachowaniem dużej ostrożności.
- Nigdy nie wczołguj się pod skrzynię biegów ani nie trzymaj pod nią żadnych części ciała.
- Nigdy nie modyfikuj produktu. Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem.

- Wymień naklejki ostrzegawcze, które stały się nieczytelne lub odpadły.
- Sprawdzaj produkt przed każdym użyciem. Nie korzystaj z produktu, jeśli został zmodyfikowany, jest niekompletny lub uszkodzony, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte, a także jeśli wycieka gaz. Przed ponownym użyciem produktu należy naprawić wszystkie usterki.
- Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi śmiercią, ciężkimi obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi.
- Zapoznaj się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa, informacjami dotyczącymi pozostałych czynników ryzyka i minimalizowania ryzyka oraz zasadami konserwacji. Nieprzestrzeganie tych zasad grozi śmiercią, ciężkimi obrażeniami ciała i szkodami materialnymi.

WAŻNE!

Podnośniki warsztatowe to wolnostojące urządzenia dźwignicowe przeznaczone do podnoszenia i opuszczania, ale nie utrzymywania, ładunku. Z tego powodu po podniesieniu ładunek może z czasem zacząć opadać. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie stanowi podstawy roszczeń gwarancyjnych.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie	500 kg
Maks. wysokość	190 cm
Min. wysokość	111 cm
Masa	22,5 kg

OPIS

1. *Podnośnik przechyłowy*
2. *Tłok*
3. *Cylinder*
4. *Stojak na kółkach*
5. *Pompa nożna*
6. *Pokrętło regulacji wysokości*

RYS. 1

SCHEMAT

RYS. 2

MONTAŻ

1. Zamontuj nogi (15) do kolumny przy pomocy śrub, podkładek i nakrętek zgodnie ze schematem.
2. Zamontuj koła skrętne (13) do nóg przy pomocy śrub, podkładek i nakrętek zgodnie ze schematem.
3. Zamontuj obudowę kolumny (34) do górnej części kolumny przy pomocy śrub, podkładek i nakrętek zgodnie ze schematem.
4. Nałóż podnośnik przechyłowy (1) na trzpień tłoka nasadki kolumny (34) i dopasuj otwory w podnośniku do otworów w trzpieniu tłoka.
5. Podczas transportu i/lub obsługi do układu hydraulicznego może dostać się powietrze. Można to rozpoznać po tym, że pedał pompy wydaje się gąbczasty, a powietrze porusza się w nienaturalnie małych i nieregularnych ilościach po naciśnięciu pedała.

ODPOWIERZANIE

1. Otwórz zawór opuszczania, wykonując pokrętle zaworu dwa pełne obroty w lewo w stosunku do pozycji zamkniętej.
2. Naciskając na pedał, wykonaj 15 pełnych ruchów pompujących bez ładunku na podnośniku.
3. Przekręć pokrętkę regulacji wysokości w prawo, aż zawór znajdzie się w pozycji zamkniętej.
4. W razie potrzeby powtarzaj kroki od 1 do 3, aż powietrze zostanie usunięte z układu.

OBSŁUGA

KONTROLA PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie doszło do wycieku, czy nie brakuje żadnej części, czy części nie są zużyte lub uszkodzone w sposób utrudniający prawidłowe funkcjonowanie produktu. Jeżeli produkt uległ przeciążeniu lub silnym wstrząsom, musi przed następnym użyciem zostać skontrolowany przez uprawnionego pracownika serwisu. Nigdy nie używaj produktu, który jest uszkodzony, zużyty lub nie działa właściwie. Pozostaw urządzenie w serwisie, aby dokonać przeglądu i naprawy. Produkt powinien być co roku sprawdzany przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu. Stosuj wyłącznie części zalecane przez producenta.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Podnieś pojazd na wybraną wysokość i zabezpiecz go zgodnie z zaleceniami producenta podnośnika oraz zgodnie z niniejszą instrukcją.
2. Przed demontażem lub montażem skrzyni biegów do silnika umieść pod silnikiem element podpierający, którego udźwig wynosi minimum tyle, co masa silnika.
3. Umieść podnośnik przechyłowy bezpośrednio pod skrzynią biegów. Wykonaj ruchy pompujące, naciskając na pedał, aż podnośnik znajdzie się tuż pod skrzynią biegów.
4. Dopasuj ramiona podnośnika przechyłowego do odpowiednich punktów unoszenia pod skrzynią biegów. Jeśli skrzynia biegów jest wyposażona w miskę olejową, ramiona powinny stykać się z kołnierzem mocującym, a nie miską. Wykonaj ostrożne ruchy pompujące, aż podnośnik przechyłowy zetknie się delikatnie ze skrzynią biegów. Zabezpiecz skrzynię biegów w podnośniku, używając dołączonego łańcucha. Podnośnik może wymagać ustawienia pod innym kątem. Używając śrub do regulacji kąta pochylenia, przed przystąpieniem do zabezpieczenia skrzyni w podnośniku dopilnuj, aby skrzynia biegów bezpiecznie przylegała do niego.
5. Przed opuszczeniem lub podniesieniem upewnij się, że skrzynia biegów jest wystarczająco dobrze zabezpieczona, a łańcuch jest odpowiednio napięty.
6. Odkręć skrzynię biegów od silnika zgodnie z instrukcją warsztatową pojazdu.
7. Upewnij się, że wszystkie połączenia między skrzynią biegów a silnikiem są odkręcone, a następnie przekręć bardzo powoli pokrętkę regulacji wysokości w lewo. Sprawdź dokładnie, czy wokół podnośnika i skrzyni nie znajdują się żadne przewody, linki, przewody paliwowe i inne części podwozia pojazdu. Następnie opuść podnośnik do położenia dolnego.
8. Zamontuj ponownie skrzynię biegów, wykonując powyższe kroki w odwrotnej kolejności i postępując zgodnie z zaleceniami producenta pojazdu.

KONSERWACJA

- Regularnie smaruj koła skrętne, śruby do regulacji kąta pochyleń i pozostałe ruchome części (z wyłączeniem elementów hydraulicznych) smarem. Zużycie na skutek niewystarczającego lub błędnego smarowania nie jest objęte gwarancją.
- Jeśli nie występuje wyciek z układu hydraulicznego, nie ma potrzeby uzupełniania oleju hydraulicznego. Ewentualny wyciek z układu hydraulicznego wymaga natychmiastowej naprawy przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu.

WAŻNE!

Nie używaj nigdy alkoholu, płynu hamulcowego ani oleju transmisyjnego w układzie hydraulicznym – prowadzi to do uszkodzenia uszczelek i zniszczenia produktu. Używaj wyłącznie oleju hydraulicznego.

- Dopilnuj, aby naklejki informacyjne i ostrzegawcze na produkcie były czytelne i zachowane w całości. Wymień naklejki, które stały się nieczytelne lub odpadły. Czyść produkt od zewnątrz delikatnym roztworem mydła. Pamiętaj, że woda i roztwór mydła nie mogą się przedostać do powierzchni ślizgowych i części ruchomych układu hydraulicznego.
- Naprawę gwarancyjną układu hydraulicznego powinien przeprowadzić autoryzowany personel serwisowy – skontaktuj się z dystrybutorem.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj produkt w suchym miejscu, zabezpieczonym przed działaniem niekorzystnych warunków atmosferycznych, oparów korozyjnych, pyłu itp. Produkt powinien stać na kołach na poziomym lub lekko pochylonym podłożu.

WYKRYWANIE USTEREK

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Produkt nie unosi obciążenia znamionowego.	Odpowietrz układ hydrauliczny.
Produkt nie utrzymuje obciążenia znamionowego, a obciążenie sprawia, że produkt wydaje się być „gąbczasty”.	Odpowietrz układ hydrauliczny.
Produkt nie osiąga maksymalnej wysokości podnoszenia.	Odpowietrz układ hydrauliczny.
Produkt nie działa mimo próby odpowietrzenia.	Skontaktuj się z dystrybutorem.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Read these instructions carefully before use, and save them for future reference.

The manufacturer cannot accept liability for personal injury or material damage resulting from improper use or failure to follow the instructions.

- Even if the product is used in accordance with the instructions it is impossible to rule out all risk factors. For this reason the user must be familiar with the correct use of the product and its characteristics, and apply due caution and sound judgement when using the product. Risks include dropping, tipping or sliding of the load as a result of failure to secure it, overloading or imbalance, uneven or unsupportive surface, or the incorrect use of equipment.
- Read these instructions carefully before use, and follow all warnings and safety instructions.
- Always check the product before using it. Do not use the product if it is leaking, or if any parts are missing or damaged. Have the product repaired before using it again.
- Wear approved safety glasses (this also applies to onlookers).
- Make sure the work area is well illuminated.
- Determine the centre of gravity of the gearbox (see information from vehicle manufacturer).
- The angular adjustment screws on the lift cradle must only be adjusted by hand or ratchet – never attempt to manoeuvre the screws with a power-wrench or drill.
- Secure the gearbox in the lift cradle with the supplied loading securing system before lifting or lowering the gearbox.
- Centre the load in the lift cradle. Check that product and load are stable before working on the vehicle.
- Support the engine with suitable supports before releasing the gearbox from the engine.
- Never overload the product. Avoid shock loading.
- Only use the product on a level and hard surface with a sufficient bearing capacity.
- Before moving, lower the load to the lowest possible height and check that it is centred and stable in the cradle.
- Secure the vehicle with jack stands or pallets before working on the vehicle.
- The product is only intended for dismantling, assembly and moving (in lowered position) of gearboxes, mixing gearboxes and differential gearboxes/transaxle units.
- Only use adapters and accessories recommended by the manufacturer.
- Always lower slowly and very carefully.
- Never crawl under the gearbox or allow any part of the body to come under it.
- Never modify the product in any way. Never use the product for anything other than the purpose it was designed for.
- Replace any warning stickers that have become illegible or lost.
- Always check the product before using it. Do not use the product if it has been modified, if any parts are damaged or missing, if the seals are damaged or worn, or if it leaks. All defects must be rectified before using the product again.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of death, serious personal injury and/or material damage.
- Failure to read and carefully follow in their entirety the safety instructions, other instructions concerning risks and reduction of risks, including the

maintenance instructions, can result in fatal or serious personal injury and material damage.

IMPORTANT:

Workshop lifts and jacks are free standing devices intended for lifting and lowering, but not holding, loads. Raised loads can therefore sink in time. This is perfectly normal and is not a valid claim on the warranty.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Max load	500 kg
Max height	190 cm
Min. height	111 cm
Weight	22.5 kg

DESCRIPTION

1. *Lift cradle*
2. *Piston*
3. *Cylinder*
4. *Wheel stand*
5. *Foot-operated pump*
6. *Knob to adjust height*

FIG. 1

EXPLODED VIEW

FIG. 2

ASSEMBLY

1. Fasten the leg (15) in the column with the screws, washers and nuts as per the exploded view.
2. Fasten the castors (13) in the leg with the screws, washers and nuts as per the exploded view.
3. Fasten the column casing (34) in the top part of the column with the screws, washers and nuts as per the exploded view.
4. Thread the lift cradle (1) on the column sleeve (34) piston and align the cradle hole to the piston hole.
5. Air can get into the hydraulic system on the product during transport and/or when in use. This can cause the pump pedal to become spongy, whereby the lifting takes place in small and irregular steps when the pedal is pressed.

VENTING

1. Open the lowering valve by turning its knob two full turns anticlockwise from its closed position.
2. Pump the pedal 15 times, without a load in the cradle.
3. Turn the height adjusting knob clockwise until the valve seats in closed position.
4. Repeat, if necessary, steps 1 to 3 until all the air is expelled from the system.

USE

TO CHECK BEFORE USE

Always check before using that there is no leakage, that no parts are damaged, missing or worn, and that there are no other factors that could affect functionality. If the product has been overloaded, or subjected to a shock load, have it checked by an authorised service

centre before using it again. Never use the product if it is damaged or worn, or if it is not functioning normally. Take it to an authorised service centre to be checked and repaired. The product should be checked every year by an authorised service centre. Only use spare parts recommended by the manufacturer.

HOW TO USE

1. Lift the vehicle to the required working height and secure it according to the instructions of the vehicle manufacturer and these instructions.
2. Place an approved support for the weight of the engine under the engine before removing or fitting the gearbox on the engine.
3. Place the product with the cradle directly under the gearbox. Pump with the pedal until the cradle lifts and is almost touching the bottom of the gearbox.
4. Align the fingers on the cradle directly under suitable lifting points under the gearbox. If the gearbox has an oil sump the fingers should press against the flange on the sump and not against the actual sump. Carefully pump up the cradle until it just presses against the gearbox and then secure the gearbox in the cradle with supplied chain. The cradle may need to be angled with the angle adjusting screws to obtain a safe contact between the cradle and gearbox before the gearbox can be secured in the cradle.
5. Check that the gearbox is safely secured and that the chain is well tensioned before lowering or lifting the gearbox.
6. Remove the junction between the gearbox and the engine as per the workshop manual for the vehicle.
7. Check that all the connections between the gearbox and engine are released and then turn the height adjusting knob

anticlockwise very slowly. Double check that the cradle and gearbox are free from cabling, wires, fuel lines and other parts of the undercarriage. Lower the cradle to its bottom position.

8. Refit the gearbox in the reverse order and in accordance with the instructions of the vehicle manufacturer.

MAINTENANCE

- Lubricate at regular intervals the castors, height adjusting screws, joints and other moving parts (excluding hydraulic components) with grease. Wear as a result of inadequate or incorrect lubrication is not covered by the warranty.
- It is not normally necessary to refill with hydraulic fluid if there is no leakage in the system. Any leakage in the hydraulic system must be rectified by an authorised service centre without delay.

IMPORTANT:

Never use alcohol, brake fluid or transmission oil in the hydraulic system – this will damage the seals and can destroy the product. Only use hydraulic fluid.

- Make sure that the information, safety and warning labels on the product are intact and legible. Replace any labels that are illegible or have gone missing. Clean the exterior of the product with a mild solution of soapy water, but avoid the sliding surfaces and moving parts of the hydraulic system.
- Repairs of the hydraulic system must be carried out by an authorised service centre – contact the retailer.

STORAGE

Store the product in a dry place, protected from bad weather, corrosive fumes and dust, standing on the castors on a level surface.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	ACTION
The product cannot lift its rated load.	Bleed the hydraulic system.
The product cannot hold its rated load and feels "spongy".	Bleed the hydraulic system.
The product does not reach its full height.	Bleed the hydraulic system.
The product does not work after repeated bleeding.	Contact the retailer.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder eine Nichtbeachtung der Anweisungen entstehen.

- Auch wenn das Produkt gemäß den Anweisungen verwendet wird, können Restrisiken nicht ausgeschlossen werden. Der Anwender muss sich daher über die Eigenschaften und der korrekten Verwendung des Produkts im Klaren sein und bei jeder Verwendung des Produkts Vorsicht und ein gutes Urteilsvermögen walten lassen. Bestehende Risiken sind u. a. das Risiko des Fallenlassens, Umkippens oder Abrutschens von Lasten infolge einer unzureichenden Ladungssicherung, einer Überlastung, einer unzureichend zentrierten Last, einer unebenen Oberfläche oder einer Oberfläche mit unzureichender Tragfähigkeit sowie die Verwendung von Geräten für andere Zwecke als bestimmungsgemäßen Verwendungszweck.
- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen und alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgen.
- Produkt vor jeder Verwendung einer Inspektion unterziehen. Das Produkt nicht verwenden, wenn es undicht ist oder wenn Teile fehlen oder beschädigt sind. Jedwede Schäden und Defekte vor der Verwendung des Produkts beheben.
- Eine zugelassene Schutzbrille tragen (dies gilt auch für Umstehende).
- Darauf achten, dass der Arbeitsbereich aufgeräumt ist.
- Den Schwerpunkt des Getriebes bestimmen (der Fahrzeughersteller hat diese Informationen).
- Die Winkelverstellungsschrauben des Hubwagens dürfen nur von Hand oder per Ratschenwelle gelöst oder angezogen werden – nie versuchen, die Felswinkelverstellungsschrauben mit einem Schlagschrauber, einer Bohrmaschine o. Ä. zu lösen bzw. anzuziehen.
- Das Getriebe vor dem Anheben oder Absenken auf dem Hubwagen mit dem mitgelieferten Ladungssicherungssystem sichern.
- Die Ladung auf dem Hubwagen zentrieren. Vor Beginn der Arbeiten am Fahrzeug sicherstellen, dass Produkt und Ladung stabil sind.
- Vor dem Lösen des Getriebes vom Motor den Motor mit geeigneten Stützböcken o. Ä. abstützen.
- Das Produkt nie zu stark belasten. Stoßbelastungen vermeiden.
- Das Produkt nur auf einem ebenen und harten Untergrund von ausreichender Tragfähigkeit verwenden.
- Die Ladung vor dem Bewegen des Hubwagens auf die niedrigstmögliche Höhe absenken und sicherstellen, dass die Ladung zentriert und unverrutschbar auf dem Hubwagen gesichert ist.
- Das Fahrzeug vor Beginn der Arbeiten am Fahrzeug mit Palettenböcken, stabilen Paletten o. Ä. abstützen.
- Das Produkt ist nur für die Demontage, Montage und Bewegung (in abgesenkter Position) von Getrieben, Verteilergetrieben und Differentialgetrieben/Transaxle-Einheiten konzipiert.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Adapter und Zubehörteile verwendet werden.
- Stets langsam und äußerst vorsichtig absenken.

- Nie unter das Getriebe kriechen oder Körperteile darunter halten.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Warnschilder, die unleserlich geworden oder verschwunden sind, ersetzen.
- Produkt vor jeder Verwendung einer Inspektion unterziehen. Das Produkt nicht, wenn es modifiziert wurde, wenn Komponenten beschädigt sind oder fehlen, wenn Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind oder wenn Leckagen auftreten. Alle Mängel müssen behoben werden, bevor das Produkt wieder in Betrieb genommen wird.
- Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Personen- und/oder Sachschäden.
- Wenn die Sicherheitshinweise, die Hinweise zu bestehenden Risiken und zur Risikominimierung sowie die Wartungshinweise in diesem Handbuch nicht sorgfältig und vollständig gelesen und befolgt werden, können die Folgen Tod, schwere Verletzungen und Sachschäden sein.

WICHTIG!

Werkstattheber und -wagenheber sind freistehende Hebevorrichtungen, die zum Heben und Absenken, jedoch nicht zum Halten von Lasten entwickelt wurden. Die angehobene Last kann sich daher mit der Zeit senken. Dies ist völlig normal und bedingt keine Gewährleistungsansprüche.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Max. Last	500 kg
Max. Höhe	190 cm
Min. Höhe	111 cm
Gewicht	22,5 kg

BESCHREIBUNG

1. *Hubwagen*
2. *Kolben*
3. *Zylinder*
4. *Radträger*
5. *Fußbetätigte Pumpe*
6. *Knauf zur Höheneinstellung*

ABB. 1

EXPLOSIONSZEICHNUNG

ABB. 2

MONTAGE

1. Die Beine (15) mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern entsprechend der Explosionszeichnung am Pfeiler befestigen.
2. Die Rollen (13) mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern

entsprechend der Explosionszeichnung an den Beinen befestigen.

3. Das Pfeilergehäuse (34) mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern entsprechend der Explosionszeichnung am Pfeileroberteil befestigen.
4. Den Hubwagen (1) auf die Kolbenstange der Pfeilerhülse (34) schieben und die Öffnung des Hubwagens mit der Öffnung der Kolbenstange abgleichen.
5. Während des Transports und/oder der Handhabung kann Luft in die Hydraulikanlage des Produkts gelangen. Luft macht sich dadurch bemerkbar, dass sich das Pumpedal schwammig anfühlt und die Hubbewegung bei Betätigung des Pedals in ungewöhnlich kleinen und unregelmäßigen Schritten erfolgt.

ENTLÜFTEN

1. Das Absenkenventil öffnen, indem der Knauf aus der geschlossenen Position zwei volle Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird.
2. Ohne Ladung auf dem Hubwagen 15 volle Pumpstöße mit dem Pedal machen.
3. Den Knauf zur Höhenverstellung im Uhrzeigersinn drehen, bis das Ventil den Anschlag in der geschlossenen Position erreicht hat.
4. Nach Bedarf die Schritte 1 bis 3 wiederholen, bis die gesamte Luft aus dem System entlüftet wurde.

BEDIENUNG

KONTROLLE VOR DEM GEBRAUCH

Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass keine Leckage vorliegen, dass keine Teile beschädigt sind, fehlen oder verschlissen sind und dass es keine anderen Faktoren gibt, welche die Funktion beeinträchtigen können. Wenn das

Produkt überlastet oder Stoßbelastungen ausgesetzt war, muss es vor dem erneuten Gebrauch von einem autorisierten Servicemitarbeiter überprüft werden. Das Produkt darf niemals verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Für die Kontrolle oder Reparatur eine zugelassenen Servicewerkstatt kontaktieren. Das Produkt sollte jedes Jahr von einem autorisierten Servicemitarbeiter überprüft werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

VERWENDUNG

1. Das Fahrzeug auf die gewünschte Arbeitshöhe anheben und gemäß den Anweisungen des Herstellers des Fahrzeughubwagens und gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung sichern.
2. Vor dem Aus- oder Anbau des Getriebes vom/am Motor Motorstützen, die mindestens für das Motorgewicht zugelassen sind, unter dem Motor aufstellen.
3. Das Produkt mit dem Hubwagen direkt unter dem Getriebe platzieren. Mit dem Pedal pumpen, bis der Hubwagen so weit angehoben ist, dass er die Unterseite des Getriebes fast berührt.
4. Platzieren Sie die Gabeln des Hubwagens direkt unter die entsprechenden Hebeplätze unter dem Getriebe. Wenn das Getriebe über eine Ölwanne verfügt, sollten die Gabeln gegen den Ölwannen-Befestigungsflansch drücken und nicht direkt gegen die Ölwanne. Den Hubwagen vorsichtig hochpumpen, bis er leicht gegen das Getriebe drückt. Dann das Getriebe mit der im Lieferumfang enthaltenen Kette am Hubwagen sichern. Der Hubwagen muss gegebenenfalls mit den Winkelstellschrauben abgewinkelt werden, um einen sicheren Kontakt zwischen Hubwagen und Getriebe

- zu erreichen, bevor das Getriebe am Hubwagen gesichert werden kann.
5. Vor dem Anheben oder Absenken des Getriebes sicherstellen, dass das Getriebe gut gesichert und die Kette straff gespannt ist.
 6. Den Getriebe- und Motorverbund gemäß dem Werkstatthandbuch des Fahrzeugs ausbauen.
 7. Sicherstellen, dass alle Verbindungen zwischen Getriebe und Motor gelöst sind. Dann den Knauf zur Höhenverstellung sehr langsam entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Sicherstellen, dass der Hubwagen und das Getriebe frei von Kabeln, Drähten, Kraftstoffleitungen und anderen Fahrzeugfahrwerkkomponenten sind. Dann ganz bis in die untere Position absenken.
 8. Das Getriebe in umgekehrter Reihenfolge und gemäß den Anweisungen des Fahrzeugherstellers wieder einbauen.

PFLEGE

- Die Rollen, Winkelstellschrauben, Gelenke und anderen bewegliche Teile (nicht jedoch die Hydraulikkomponenten) regelmäßig mit Fett schmieren. Verschleiß durch eine falsche oder unsachgemäße Schmierung fällt nicht unter die Garantie.
- Wenn es zu keiner Leckage aus der Hydraulikanlage gekommen ist, muss in der Regel kein Hydrauliköl nachgefüllt werden. Eventuelle Leckagen in der Hydraulikanlage sind durch einen autorisierten Servicemitarbeiter unverzüglich zu beheben.

WICHTIG!

Nie Alkohol, Bremsflüssigkeit oder Getriebeöl in der Hydraulikanlage verwenden – diese Flüssigkeiten beschädigen die Dichtungen beschädigt und können unter Umständen das Produkt zerstören. Nur Hydrauliköl verwenden.

- Sicherstellen, dass die Informationsschilder sowie die Sicherheits- und Warnhinweise auf dem Produkt vollständig und lesbar sind. Schilder, die unleserlich geworden oder nicht mehr vorhanden sind, ersetzen. Das Produkt äußerlich mit milder Seifenlösung reinigen. Dabei jedoch die Gleitflächen und beweglichen Teilen der Hydraulikanlage nicht mit Wasser oder Seifenlösung benetzen.
- Eine Reparatur der Hydraulikanlage auf Garantie muss von einem autorisierten Servicemitarbeiter durchgeführt werden – an den Händler wenden.

AUFBEWAHRUNG

Das Produkt trocken, vor widrigen Witterungsbedingungen, korrosiven Dämpfen, Staub u. Ä. geschützt auf den Rädern auf einem ebenen oder nur leicht geneigten Untergrund stehend aufbewahren.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MASSNAHME
Das Produkt kann seine Nennlast nicht heben.	Hydraulikanlage entlüften.
Das Produkt kann seine Nennlast nicht halten und fühlt sich mit seiner Nennlast „schwammig“ an.	Hydraulikanlage entlüften.
Das Produkt erreicht seine höchste Hubhöhe nicht.	Hydraulikanlage entlüften.
Das Produkt funktioniert trotz wiederholter Entlüftungsversuche nicht.	Wenden Sie sich an den Händler.

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhemmä käyttöä varten. Valmistaja ei vastaa henkilövahingoista tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

- Vaikka tuotetta käytettäisiinkin ohjeiden mukaisesti, kaikkia riskitekijöitä on mahdotonta sulkea pois. Käyttäjällä on sen vuoksi oltava hyvät tiedot tuotteen ominaisuuksista ja oikeasta käytöstä, ja hänen on noudatettava varovaisuutta ja harkintakykyä tuotteen kaikessa käytössä. Jäljelle jääviin riskeihin kuuluvat kuorman putoamisen, kaatumisen tai liukastumisen riski, joka johtuu puutteellisesta kiinnityksestä, ylikuormituksesta, huonosti keskitetyistä kuormista, epätasaisista tai riittämättömästi kantavista pinnoista ja laitteiden käytöstä muuhun kuin aiottuun tarkoitukseen.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja noudata kaikkia ohjeita ja turvallisuusohjeita.
- Tarkasta tuote ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä tuotetta, jos se vuotaa tai jos osia puuttuu tai jos se on vaurioitunut. Korjaa mahdolliset vauriot tai puutteet ennen tuotteen käyttöä.
- Käytä hyväksytyjä suojalaseja (koskee myös sivullisia).
- Varmista, että työalue on hyvin valaistu.
- Määritä vaihteiston painopisteen sijainti (ajoneuvon valmistajalla on nämä tiedot).
- Telineen kulmasäätöruuveja saa käyttää vain käsin tai räikkäkahvalla - älä koskaan yritä käyttää telineen kulmasäätöruuveja mutterinväntimellä, porakoneella tai vastaavalla.

- Kiinnitä vaihteisto nostotelineeseen mukana toimitetulla kuormankiinnitysjärjestelmällä ennen vaihteiston nostamista tai laskemista.
- Keskitä kuorma telineeseen. Tarkista, että tuote ja kuorma ovat vakaita ennen kuin aloitat työt.
- Tue moottori sopivilla pukeilla tai vastaavilla ennen vaihteiston irrottamista moottorista.
- Älä koskaan ylikuormita tuotetta. Vältä iskukuormitusta.
- Käytä tuotetta ainoastaan tasaisella ja kovalla alustalla, jonka kantavuus on riittävä.
- Laske kuorma ennen siirtämistä mahdollisimman alas ja tarkista, että kuorma on keskitetty ja luotettavasti kiinnitetty telineeseen.
- Kiinnitä ja tue ajoneuvo pukeilla tai vastaavalla ennen kuin aloitat ajoneuvoon kohdistuvat työt.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan vaihteistojen, jakovaihteistojen ja tasaaspyörästöjen/vaihteistoyksiköiden purkamiseen, kokoamiseen ja liikuttamiseen (lasketussa asennossa).
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sovittimia ja tarvikkeita.
- Laske aina hitaasti ja erittäin varovasti.
- Älä koskaan ryömi vaihteiston alle tai pidä mitään ruumiinosaa sen alla.
- Älä koskaan tee mitään muutoksia tuotteeseen. Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Korvaa lukukelvottomiksi muuttuneet tai kadonneet varoitusmerkinnät.
- Tarkasta tuote ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä tuotetta, jos sitä on muutettu, jos jokin osa on vaurioitunut tai puuttuu, jos tiivistet ovat vaurioituneet tai kuluneet tai jos siinä on

vuotoja. Mahdolliset viat pitää korjata ennen tuotteen käyttöä.

- Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Jos tämän käyttöoppaan turvallisuusohjeita, jäännösriskiä ja sen vähentämistä koskevia ohjeita sekä huolto-ohjeita ei lueta ja noudateta huolellisesti ja kokonaisuudessaan, seurauksena voi olla kuolema, vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinko.

TÄRKEÄÄ!

Korjaamonostimet ja tunkit ovat itsenäisiä nostolaitteita, jotka on suunniteltu nostamaan ja laskemaan, mutta eivät pitämään kuormia. Nostettu lasti voi siksi vajota ajan mittaan. Tämä on täysin normaalia, eikä se ole pätevä peruste takuuvaatimukselle.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Suurin kuormitus	500 kg
Enimmäiskorkeus	190 cm
Minimikorkeus	111 cm
Paino	22,5 kg

KUVAUS

- Nostokehto*
- Mäntä*
- Sylinteri*
- Pyöräpari*
- Jalkakäyttöinen pumppu*
- Korkeudensäätöpyörä*

KUVA 1

RÄJÄYTYSKUVA

KUVA 2

ASENNUS

- Kiinnitä jalat (15) pylvääseen ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla räjäytyskuvan mukaisesti.
- Kiinnitä pyörät (13) jalkoihin ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla räjäytyskuvan mukaisesti.
- Kiinnitä pilarin kotelo (34) pilarin yläosaan ruuveilla, aluslevyillä ja muttereilla räjäytyskuvan mukaisesti.
- Kierrä nostoteline (1) pylvään holkin männänvarteen (34) ja sovita telineen reiät männänvarren reikiä vasten.
- Kuljetuksen ja/tai käsittelyn aikana tuotteen hydraulikkajärjestelmään voi päästä ilmaa. Ilma ilmenee pumpun polkimen sienimäisenä tuntumana ja epätavallisen pieninä ja epäsäännöllisinä askeleina nostoliikkeessä, kun poljinta painetaan.

ILMAUS

- Avaa laskuventtiili kääntämällä sen nuppia kaksi täyttä kierrosta vastapäivään suljetusta asennosta.

2. Tee 15 täyttä pumppausliikettä polkimella ilman, että teline on kuormitettu.
3. Käännä korkeudensäätönuppia myötöpäivään, kunnes venttiili pohjaa suljettuun asentoon.
4. Toista tarvittaessa vaiheet 1–3, kunnes kaikki ilma on poistunut järjestelmästä.

KÄYTTÖ

TARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei vuotoja esiinny, ettei osia ole vaurioitunut, puutu tai ole kulunut ja ettei ole muita tekijöitä, jotka voisivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Jos tuote on ylikuormitettu tai siihen on kohdistunut iskukuormitusta, valtuutetun huoltoedustajan on tarkastettava se ennen sen uudelleenkäyttöä. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai kulunut tai ei toimi normaalisti. Toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta ja korjausta varten. Valtuutetun huoltoedustajan on tarkastettava tuote vuosittain. Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia.

KÄYTTÖ

1. Nosta ajoneuvo haluttuun työskentelykorkeuteen ja kiinnitä se ajoneuvonostimen valmistajan ohjeiden ja tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
2. Aseta moottorin alle vähintään moottorin painolle hyväksytty moottorituki, ennen kuin irrotat vaihteiston moottorista tai asennat sen moottoriin.
3. Aseta tuote nostotelineen kanssa suoraan vaihteiston alle. Pumppaa poljinta, kunnes nostoteline nousee niin, että se melkein koskettaa vaihteiston pohjaa.
4. Asenna telineen sormet suoraan vaihteiston alla olevien nostokohtien alle.

Jos vaihteistossa on öljypohja, paina sormet öljypohjan laippaa vasten, älä itse öljypohjaa vasten. Pumppaa nostotelineettä varovasti ylös, kunnes se painuu kevyesti vaihteistoa vasten, ja kiinnitä sitten vaihteisto telineeseen mukana toimitetulla ketjulla. Telineettä voi joutua kallistamaan kulmasäätöruuveilla, jotta teline ja vaihteisto saadaan varmasti kohdistettua ennen kuin vaihteisto voidaan kiinnittää telineeseen.

5. Varmista, että vaihteisto on luotettavasti kiinnitetty ja ketju on kunnolla kireällä ennen vaihteiston laskemista tai nostamista.
6. Irrota vaihteiston ja moottorin välinen liitäntä ajoneuvon korjaamokäsikirjan mukaisesti.
7. Tarkista, että kaikki vaihteiston ja moottorin väliset liitännät on irrotettu, ja käännä sitten korkeudensäätönuppia hyvin hitaasti vastapäivään. Tarkista huolellisesti, että teline ja vaihteisto ovat vapaat kaapeleista, johdoista, polttoaineletkuista ja muista ajoneuvon alustan osista. Laske se sitten kokonaan ala-asentoon.
8. Asenna vaihteisto takaisin paikalleen käänteisessä järjestyksessä ja ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaisesti.

HUOLTO

- Voitele pyörät, kulmansäätöruuvit, nivelet ja muut liikkuvat osat (ei kuitenkaan hydrauliset osat) säännöllisesti rasvalla. Riittämättömästä tai virheellisestä voitelusta johtuva kuluminen ei kuulu takuun piiriin.
- Jos hydraulijärjestelmässä ei ole vuotoja, hydraulioiljyä ei yleensä tarvitse täyttää. Valtuutetun huoltoedustajan on korjattava viipymättä kaikki hydraulijärjestelmän vuodot.

TÄRKEÄÄ!

Älä koskaan käytä alkoholia, jarrunestettä tai voimansiirtonestettä hydraulijärjestelmässä - ne vahingoittavat tiivisteitä ja voivat tuhota tuotteen. Käytä vain hydrauliliöljyä.

- Varmista, että tuotteen tieto-, turva- ja varoitustarrat ovat ehjät ja luettavissa. Korvaa lukukelvottomiksi muuttuneet tai kadonneet tarrat. Puhdista tuotteen ulkopuoli miedolla saippualliuoksella, mutta vältä veden tai saippualliuoksen joutumista hydraulijärjestelmän liukupinnoille ja liikkuviin osiin.
- Hydraulijärjestelmän takuukorjauksen saa suorittaa valtuutettu huoltoliike - ota yhteys jälleenmyyjään.

SÄILYTYS

Säilytä tuote kuivassa, suojassa epäsuotuisilta sääolosuhteilta, syövyttäviltä höyryiltä, pölyltä ja vastaavilta suojatussa paikassa pyörillään vaakasuoralla tai vain vähän kaltevalla pinnalla.

VIANETSINTÄ

ONGELMA	KORJAUS
Tuote ei pysty nostamaan nimelliskuormaa.	Poista ilma hydraulijärjestelmästä.
Tuote ei pysty pitämään nimelliskuormaa, ja se tuntuu nimelliskuormalla ”pehmeältä”.	Poista ilma hydraulijärjestelmästä.
Tuote ei saavuta korkeinta nostokorkeutta.	Poista ilma hydraulijärjestelmästä.
Tuote ei toimi toistuvista ilmausyrityksistä huolimatta.	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez attentivement ces instructions avant utilisation et conservez-le pour des besoins futurs. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels ou des dégâts matériels résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect des instructions.

- Même si le produit est utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'exclure tous les facteurs de risque. L'utilisateur doit donc avoir une bonne connaissance des propriétés du produit et de son utilisation correcte et faire preuve de prudence et de bon sens dans toute utilisation du produit. Les risques résiduels sont par exemple le risque de chute, de renversement ou de glissement de charges en raison d'un arrimage inadéquat de la charge, d'une surcharge, d'une charge mal centrée, d'un sol inégal ou d'une capacité portante insuffisante et de l'utilisation d'équipements à des fins autres que celles prévues.
- Lisez attentivement ces instructions avant toute utilisation et suivez toutes les instructions et consignes de sécurité.
- Inspectez l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas le produit s'il fuit ou si des pièces sont manquantes ou endommagées. Réparez tout dommage et défaut éventuel avant d'utiliser le produit.
- Portez des lunettes de sécurité approuvées (s'applique également aux personnes à proximité).
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
- Déterminez la position du centre de gravité de la boîte de vitesses (le constructeur du véhicule dispose de cette information).
- Les vis de réglage d'angle du berceau de levage ne peuvent être actionnées qu'à la main ou avec un arbre de verrouillage : n'essayez jamais d'actionner les vis de réglage d'angle du berceau avec une boulonneuse, une perceuse ou un outil similaire.
- Fixez la boîte de vitesses dans le berceau avec le système d'arrimage de charge fourni avant de soulever ou d'abaisser la boîte de vitesses.
- Centrez la charge dans le berceau. Vérifiez que le produit et la charge sont stables avant de commencer tout travail sur le véhicule.
- Soutenez le moteur avec des supports appropriés ou équivalents avant de détacher la boîte de vitesses du moteur.
- Ne surchargez jamais le produit. Évitez les charges par à-coups.
- Utilisez le produit uniquement sur un support plan et stable et suffisamment résistant.
- Avant le déplacement, abaissez la charge à la hauteur la plus basse possible et vérifiez que la charge est centrée et fixée de manière fiable dans le berceau.
- Sécurisez et soutenez le véhicule avec des palettes, une palettisation stable ou équivalente avant de commencer tout travail avec le véhicule.
- Le produit est uniquement destiné au démontage, au montage et au déplacement (en position basse) des boîtes de vitesses, boîtes de distribution et boîtes de vitesses différentielles/boîtes-pont.
- Utilisez exclusivement les pièces détachées et accessoires recommandés par le fabricant.
- Abaissez toujours le produit lentement et avec de grandes précautions.
- Ne rampez jamais sous la boîte de vitesses et ne tenez jamais aucune partie du corps en dessous.
- Ne modifiez jamais le produit de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais le

produit à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.

- Remplacez les autocollants d'avertissement devenus illisibles ou disparus.
- Inspectez l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas le produit s'il a été modifié, si des composants sont endommagés ou manquants, si les joints sont endommagés ou usés ou s'il y a une fuite. Tous les défauts doivent être rectifiés avant d'utiliser à nouveau le produit.
- Le non-respect des instructions et consignes de sécurité fait courir un risque de décès, de blessures graves et/ou de dégâts matériels.
- Si les consignes de sécurité, les instructions concernant les risques résiduels et l'atténuation des risques, ainsi que les instructions d'entretien de ce mode d'emploi, ne sont pas lues et respectées attentivement et dans leur intégralité, les conséquences peuvent être la mort, des blessures corporelles graves et des dégâts matériels.

IMPORTANT !

Les élévateurs et crics d'atelier sont des appareils de levage autonomes destinés à soulever et à abaisser, mais pas à retenir des charges. Les charges soulevées peuvent donc s'abaisser avec le temps. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas une base valable pour les réclamations au titre de la garantie.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maxi	500 kg
Hauteur maximale	190 cm
Hauteur minimale	111 cm
Poids	22,5 kg

DESCRIPTION

1. *Berceau de levage*
2. *Piston*
3. *Vérin*
4. *Support de roue*
5. *Pompe à pied*
6. *Bouton de réglage de la hauteur*

FIG. 1

VUE EN ÉCLATÉ

FIG. 2

MONTAGE

1. Fixez les pieds (15) à la colonne avec des vis, des rondelles et des écrous selon la vue éclatée.
2. Fixez les roulettes (13) aux pieds à l'aide de vis, rondelles et écrous selon la vue éclatée.
3. Fixez le couvercle de la colonne (34) au sommet de la colonne avec des vis, des rondelles et des écrous selon la vue éclatée.
4. Vissez le berceau de levage (1) sur la tige de piston du manchon de colonne (34) et alignez le trou du berceau sur le trou de la tige de piston.
5. Lors du transport et/ou de la manutention, de l'air peut pénétrer dans le système hydraulique du produit. L'air se

manifeste par une sensation spongieuse de la pédale de pompage et par le mouvement de levage qui s'effectue par des pas anormalement petits et irréguliers lorsque la pédale est enfoncée.

PURGE D'AIR

1. Ouvrez la vanne de descente en tournant son bouton de deux tours complets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à partir de la position fermée.
2. Donnez 15 coups de pompe complets avec la pédale, sans charge dans le berceau.
3. Tournez le bouton de réglage de la hauteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la vanne touche la position fermée.
4. Répétez les étapes 1 à 3 si nécessaire jusqu'à ce que tout l'air soit expulsé du système.

UTILISATION

CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Vérifiez avant chaque utilisation qu'il n'y a aucune fuite, aucune pièce endommagée, manquante ou usée, et qu'il n'y a pas d'autres facteurs pouvant affecter le fonctionnement. Si le produit est soumis à une charge excessive ou soumis à des charges par à-coups, il doit être vérifié par un représentant du service clients qualifié avant de l'utiliser à nouveau. N'utilisez jamais le produit s'il est endommagé ou usé ou s'il ne fonctionne pas normalement. Confiez l'appareil à un représentant agréé pour inspection et réparation éventuelle. Le produit doit être inspecté chaque année par un représentant du service clients qualifié. N'utilisez que des pièces de rechange recommandées par le fabricant.

UTILISATION

1. Soulevez le véhicule à la hauteur de travail souhaitée et fixez-le conformément aux instructions du fabricant du pont élévateur et conformément aux instructions de la présente notice d'utilisation.
2. Placez le support moteur homologué pour au moins le poids du moteur sous le moteur avant de démonter ou de monter la boîte de vitesses sur le moteur.
3. Placez le produit avec le berceau directement sous la boîte de vitesses. Pompez avec la pédale jusqu'à ce que le berceau soit soulevé de manière à ce qu'il touche presque le fond de la boîte de vitesses.
4. Montez les doigts du berceau de levage directement sous les points de levage appropriés sous la boîte de vitesses. Si la boîte de vitesses a un carter d'huile, appuyez vos doigts contre la bride de montage du carter, pas contre le carter lui-même. Gonflez soigneusement le berceau de levage jusqu'à ce qu'il appuie légèrement contre la boîte de vitesses, puis fixez la boîte de vitesses dans le berceau avec la chaîne fournie. Le berceau de levage peut avoir besoin d'être incliné avec les vis de réglage d'angle pour obtenir un appui sûr entre le berceau et la boîte de vitesses avant que la boîte de vitesses puisse être fixée dans le berceau.
5. Vérifiez que la boîte de vitesses est bien fixée et que la chaîne est bien tendue avant d'abaisser ou de lever la boîte de vitesses.
6. Démontez la liaison entre la boîte de vitesses et le moteur conformément au manuel d'atelier du véhicule.
7. Vérifiez que toutes les liaisons entre la boîte de vitesses et le moteur sont déconnectées, puis tournez le bouton de réglage de la hauteur très lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vérifiez soigneusement que le berceau de levage et la boîte de vitesses sont exempts de câblage, de fils, de conduites de carburant et d'autres pièces du châssis du véhicule. Abaissez ensuite complètement jusqu'à la position inférieure.

8. Remontez la boîte de vitesses dans l'ordre inverse et selon les instructions du constructeur du véhicule.

ENTRETIEN

- Lubrifiez régulièrement les roulettes, les vis de réglage d'angle, les joints et autres pièces mobiles (à l'exception des composants hydrauliques). L'usure due à une lubrification défectueuse ou incorrecte n'est pas couverte par la garantie.
- S'il n'y a pas de fuite du système hydraulique, il n'est normalement pas nécessaire de faire le plein d'huile hydraulique. Toute fuite dans le système hydraulique doit être réparée sans délai par un représentant du service clients qualifié.

IMPORTANT !

N'utilisez jamais d'alcool, de liquide de frein ou d'huile de transmission dans le système hydraulique - cela endommagerait les joints et pourrait endommager le produit. Utilisez exclusivement de l'huile hydraulique.

- Vérifiez que les autocollants d'information, de sécurité et d'avertissement sur le produit sont intacts et lisibles. Remplacez les autocollants devenus illisibles ou qui ont disparu. Nettoyez l'extérieur du produit avec une solution savonneuse douce, mais évitez de mettre de l'eau ou de la solution savonneuse sur les surfaces de glissement et les pièces mobiles du système hydraulique.

- La réparation sous garantie du système hydraulique doit être effectuée par un représentant du service clients qualifié : contactez votre revendeur.

RANGEMENT

Rangez le produit au sec, à l'abri des intempéries, des fumées corrosives, de la poussière et autres, debout sur les roues sur une surface horizontale ou peu inclinée.

RECHERCHE DE PANNES

PROBLÈME	SOLUTION
Le produit ne peut pas soulever sa charge nominale.	Purgez le circuit hydraulique.
Le produit ne peut pas supporter sa charge nominale et semble « spongieux » avec la charge nominale.	Purgez le circuit hydraulique.
Le produit ne parvient pas à sa hauteur de levage maximale.	Purgez le circuit hydraulique.
Le produit ne fonctionne pas malgré des tentatives répétées de purge d'air.	Contactez le revendeur.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK!

Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiële schade als gevolg van onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies.

- Ook als het product wordt gebruikt volgens de instructies kunnen niet alle risicofactoren worden uitgesloten. De gebruiker moet daarom goede kennis hebben van de eigenschappen van het product en het correcte gebruik ervan, en voorzichtigheid en gezond verstand betrachten bij elk gebruik van het product. Overige risico's zijn bijvoorbeeld het risico van het vallen, kantelen of wegglijden van lasten als gevolg van onvoldoende zekering van de lading, overbelasting, onvoldoende gecentreerde lading, oneffen ondergrond of ondergrond met onvoldoende draagvermogen, alsook het gebruiken van uitrusting voor andere doeleinden dan waarvoor die bestemd is.
- Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik en volg alle instructies en veiligheidsinstructies op.
- Inspecteer het product vóór elk gebruik. Gebruik het product niet als het lekt of als onderdelen ontbreken of zijn beschadigd. Verhelp eventuele schade en defecten voordat u het product gebruikt.
- Draag een goedgekeurde veiligheidsbril (geldt ook voor omstanders).
- Zorg ervoor dat de werkruimte goed verlicht is.
- Stel het zwaartepunt van de versnellingsbak vast (de voertuigfabrikant beschikt over deze informatie).
- De hoekstelschroeven van het hefframe mogen alleen met de hand of met een ratel met vergrendeling worden versteld – probeer nooit de hoekstelschroeven van het hefframe met een moeraanzetter, boor of iets dergelijks te verstellen.
- Zet de versnellingsbak vast in het hefframe met het meegeleverde ladingbeveiligingssysteem voordat u de versnellingsbak optilt of laat zakken.
- Centreer de lading in het hefframe. Controleer of het product en de lading stabiel zijn voordat u met werkzaamheden aan het voertuig begint.
- Ondersteun de motor met geschikte assteunen of gelijkwaardig alvorens de versnellingsbak van de motor los te halen.
- Overbelast het product nooit. Vermijd schokbelasting.
- Gebruik het product alleen op een vlakke en harde ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Laat de last voor het verplaatsen zakken tot de laagst mogelijke hoogte en controleer of de last gecentreerd is en betrouwbaar vastzit in het frame.
- Zorg dat het voertuig veilig wordt ondersteund met assteunen, stabiel gestut is of op gelijkwaardige manier veilig staat voordat u met het voertuig gaat werken.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor demontage, montage en verplaatsing (in verlaagde stand) van versnellingsbakken, distributie versnellingsbakken en differentiële versnellingsbakken/transaxle units.
- Gebruik alleen adapters en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Laat de last altijd langzaam en voorzichtig zakken.
- Kruip nooit onder de versnellingsbak en houd er geen lichaamsdelen onder.
- Verander het product nooit op enigerlei wijze. Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.
- Vervang markeringen die onleesbaar zijn geworden of verdwenen zijn.

- Inspecteer het product vóór elk gebruik. Gebruik het product niet als het is gewijzigd, als er componenten zijn beschadigd of ontbreken, als de afdichtingen beschadigd of versleten zijn of als er een lek is. Alle gebreken moeten worden verholpen voordat het product opnieuw wordt gebruikt.
- Het niet opvolgen van alle instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot de dood, ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Als de veiligheidsinstructies, de instructies met betrekking tot overige risico's en risicobeperking, evenals de onderhoudsinstructies in deze gebruiksaanwijzing niet zorgvuldig en volledig worden gelezen en opgevolgd, kan dit resulteren in de dood, ernstig persoonlijk letsel en materiële schade.

BELANGRIJK!

Werkplaatslifen en -krikken zijn vrijstaande hefinrichtingen die bedoeld zijn om lasten op te tillen en te laten zakken, maar niet vast te houden. Opgeheven lasten kunnen daarom na verloop van tijd zakken. Dit is volkomen normaal en vormt geen geldige basis voor garantieclaims.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Max. belasting	500 kg
Max. hoogte	190 cm
Min. hoogte	111 cm
Gewicht	22,5 kg

BESCHRIJVING

1. *Hefframe*
2. *Zuiger*
3. *Cilinder*
4. *Wielstandaard*
5. *Voetbediende pomp*
6. *Draaiknop voor hoogteverstelling*

AFB. 1

EXPLOSIETEKENING

AFB. 2

MONTAGE

1. Bevestig de poten (15) aan de kolom met schroeven, ringen en moeren volgens de explosietekening.
2. Bevestig de zwenkwielen (13) aan de poten met schroeven, ringen en moeren volgens de explosietekening.
3. Bevestig de kolomhuls (34) aan de bovenkant van de kolom met schroeven, ringen en moeren volgens de explosietekening.
4. Zet het hefframe (1) op de zuigerstang van de kolomhuls (34) en lijn het gat in het frame uit met het gat van de zuigerstang.
5. Tijdens transport en/of hantering kan er lucht in het hydraulische systeem van het product komen. Lucht manifesteert zich doordat het pomppedaal sponzig aanvoelt en doordat de hefbeweging in abnormaal kleine en onregelmatige stappen plaatsvindt wanneer het pedaal wordt ingedrukt.

ONTLUCHTEN

1. Open het ontluichtingsventiel door het wiel vanuit de gesloten stand twee volledige slagen tegen de klok in te draaien.
2. Maak 15 volledige pompslagen met het pedaal, zonder lading in het hefframe.
3. Draai het wiel voor hoogte-instelling met de klok mee totdat het ventiel beneden in de gesloten positie komt.
4. Herhaal indien nodig stap 1 tot 3 totdat alle lucht uit het systeem is verwijderd.

AANWENDING

CONTROLE VÓÓR GEBRUIK

Controleer voor elk gebruik of er geen lekken zijn, of er geen beschadigde, ontbrekende of versleten onderdelen zijn en of er geen andere factoren zijn die de werking kunnen beïnvloeden. Als het product overbelast is geweest of is blootgesteld aan schokbelasting, moet het door een gekwalificeerde servicevertegenwoordiger worden gecontroleerd voordat het opnieuw wordt gebruikt. Gebruik het product nooit als het beschadigd of versleten is of niet naar behoren werkt. Breng het naar een erkende servicevertegenwoordiger voor inspectie en reparatie. Het product moet jaarlijks worden geïnspecteerd door een gekwalificeerde servicevertegenwoordiger. Gebruik alleen reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen.

GEBRUIK

1. Breng het voertuig op de gewenste werkhoogte en zet het veilig vast volgens de instructies van de fabrikant van de hefbrug en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.
2. Plaats een motorsteun die is goedgekeurd voor minimaal het motorgewicht onder

de motor alvorens de versnellingsbak van de motor te verwijderen of erop te monteren.

3. Plaats het product met het hefframe recht onder de versnellingsbak. Pomp met het pedaal totdat het hefframe zover omhoogkomt dat deze bijna de onderkant van de versnellingsbak raakt.
4. Plaats de vingers van het hefframe recht onder geschikte hijspunten onder de versnellingsbak. Als de versnellingsbak een oliecarter heeft, moeten de vingers tegen de montageflens van het carter drukken, niet tegen het carter zelf. Pomp het hefframe voorzichtig omhoog totdat deze licht tegen de versnellingsbak drukt en zet de versnellingsbak vervolgens vast in het frame met de meegeleverde ketting. Het hefframe moet mogelijk onder een hoek worden gezet met de hoekstelschroeven om een stevige lagering tussen het frame en de versnellingsbak te krijgen voordat de versnellingsbak in het frame kan worden vastgezet.
5. Controleer of de versnellingsbak veilig vastzit en of de ketting goed gespannen is voordat u de versnellingsbak laat zakken of omhoog brengt.
6. Demonteer de verbinding tussen versnellingsbak en motor volgens het werkplaatshandboek van het voertuig.
7. Controleer of alle verbindingen tussen versnellingsbak en motor zijn losgekoppeld en draai vervolgens de hoogte-instelknop heel langzaam tegen de klok in. Controleer zorgvuldig of het hefframe en de versnellingsbak vrij langs bedrading, staalkabels, brandstofleidingen en andere delen van het chassis van het voertuig kunnen bewegen. Laat vervolgens helemaal tot de onderste positie zakken.
8. Monteer de versnellingsbak in omgekeerde volgorde en volgens de instructies van de voertuigfabrikant.

ONDERHOUD

- Smeer de zwenkwielen, hoekstelschroeven, scharnieren en andere bewegende delen (behalve de hydraulische componenten) regelmatig. Slijtage door gebrekkige of onjuiste smering valt niet onder de garantie.
- Als er geen lekkage is vanuit het hydraulische systeem, hoeft hydraulische olie normaal gesproken niet te worden bijgevuld. Eventuele lekkages in het hydraulische systeem moeten onverwijld worden verholpen door een gekwalificeerde servicevertegenwoordiger.

BELANGRIJK!

Gebruik nooit alcohol, remvloeistof of transmissieolie in het hydraulische systeem – dit beschadigt de afdichtingen en kan het product kapot maken. Gebruik uitsluitend hydraulische olie.

- Zorg ervoor dat de informatie-, veiligheids- en waarschuwingsmarkeringen op het product intact en leesbaar zijn. Vervang markeringen die onleesbaar of verdwenen zijn. Reinig de buitenkant van het product met een milde zeepoplossing, maar zorg ervoor dat er geen water of zeepoplossing op de glijvlakken en bewegende delen van het hydraulische systeem komt.
- Reparatie van het hydraulische systeem die onder de garantie valt, moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicevertegenwoordiger – neem contact op met uw dealer.

OPSLAG

Bewaar het product droog, beschermd tegen ongunstige weersomstandigheden, bijtende dampen, stof en dergelijke, staande op de wielen op een horizontale of slechts licht hellende ondergrond.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OPLOSSING
Het product kan zijn nominale belasting niet opheffen.	Ontlucht het hydraulische systeem.
Het product kan zijn nominale belasting niet vasthouden en voelt "sponsachtig" aan bij nominale belasting.	Ontlucht het hydraulische systeem.
Het product bereikt zijn maximale hefhoogte niet.	Ontlucht het hydraulische systeem.
Het product werkt niet ondanks herhaalde ontluchtingspogingen.	Neem contact op met uw dealer.